

Comprensión de lectura y uso del lenguaje

El Programa de Bilingüismo del Ministerio de Educación Nacional (MEN) se ha enfocado en formar ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés y puedan participar en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural (MEN, 2006). A partir de los lineamientos descritos por el MEN, el Instituto Colombiano para la Evaluación de la Educación (ICFES) ha dispuesto 7 partes diferentes donde evalúa las competencias comunicativas en la lengua extranjera.

Uso del lenguaje

La competencia comunicativa se describe como el conocimiento mismo de la lengua y sus componentes teóricos se relacionan con el desarrollo de las habilidades comunicativas diarias: el discernimiento del vocabulario y la habilidad de usar las convenciones sociolingüísticas (Sagrario, 2007).

El concepto de “competencia comunicativa”, definido por Hymes (1972) incluye una serie de aspectos que sobrepasan el componente lingüístico o formal y que contempla los rasgos sociolingüísticos, discursivos y estratégicos. Comunicarse a través de la lengua inglesa es una habilidad de primer orden para integrarse adecuadamente a los circuitos de información, conocimiento y desarrollo; es por ello que se llevan a cabo y potencian procesos de intervención pedagógica con programas de aprendizaje del inglés que buscan generar competencias comunicativas o lingüísticas certificadas, es decir, utilizar este idioma extranjero como herramienta de comunicación y de acceso a distintas situaciones (Rodríguez, 2013).

El uso del lenguaje va estar ligado a la comprensión de las reglas de funcionamiento adecuado del inglés que le permita al sujeto comunicarse adecuadamente en un contexto dado (Sagrario, 2007). Su desarrollo estará centrado en el conocimiento teórico de la lengua y en el performance necesario para utilizar el idioma de manera funcional en todo escenario de interacción social.

RESPONDA LAS PREGUNTAS DE ACUERDO CON EL EJEMPLO

Complete las conversaciones.
Marque **A**, **B** o **C** en su hoja de respuestas.

Ejemplo:



11. Let's eat something!

A. Not, really.
B. Me too.
C. All right.

Tomada de: Esquema 1. Parte 3 de la prueba de Ingles (pregunta liberada de las pruebas Saber 11 de 2017).

Un ejemplo En la parte 3 se indaga el conocimiento comunicativo, al determinar la intervención más adecuada de un interlocutor 2 frente a lo dicho por un interlocutor 1 que se observa en el siguiente esquema 1.

Comprensión lectora

La lectura es una comunicación entre un escritor y un lector, en la que ambos interactúan compartiendo un mismo sistema de signos de la lengua (Gonzales et. al, 2008) El autor utiliza determinadas estrategias para organizar y expresar sus ideas; luego, el lector extrae la información del texto y reconstruye opiniones (Rodríguez, 2011). Este proceso de intercambio es considerado como comprensión lectora que integra los elementos lingüísticos y sociolingüísticos a través de diferentes tareas. En la interpretación del mensaje escrito en inglés, se suman las destrezas vinculadas a la adquisición y decodificación del inglés (Gonzales et. al, 2008).

El proceso lector se basa en la información del texto y se enriquece por las interpretaciones, inferencias e interrogaciones que realiza con el fin de representar de la forma más fiel y profunda lo que el autor quería comunicar (Ugarriza, 2006); esta interacción es descrita por Jenkinson (1976) y Smith (1989) en tres niveles de comprensión: Nivel de comprensión literal, nivel de comprensión inferencial y nivel de comprensión crítica.

Comprensión literal

El nivel de comprensión de lectura literal está relacionado con la información explícita del texto; por ejemplo, identificar, relacionar o discriminar aspectos relacionados con el espacio, el tiempo y los personajes (Van Dijk & Kintsch, 1983). Relaciona el escrito con el código de superficie, se analiza el texto sintácticamente y se extrae el contenido textual evidente (Guarin,2017). En este sentido, la lectura cobra valor en la construcción de una representación del significado de dicho texto.

La lectura literal como macroproceso utiliza el conocimiento lingüístico (de la lengua materna y la segunda lengua), las pre-concepciones y las habilidades de procesamiento, llevando a cabo la decodificación que, junto a diversos procesos de orden superior, darán como resultado la comprensión del significado del texto (Koda, 2005).

Gracias a los estudios acerca de la comprensión, se observa que el uso adecuado del conocimiento previo contribuye a la construcción de representaciones mentales asociadas a situaciones similares o conocidas por el lector. Desde la lectura en segunda lengua, se sostiene que éste se utiliza para extraer, adecuadamente, la información que el texto contiene, es decir, a partir los análisis centrados en la comprensión podría equivaler a la base textual (Van Dijk & Kintsch, 1983).

Esta competencia es evaluada en la parte 5 de la prueba Saber, en la cual, el estudiante debe realizar un ejercicio de comprensión de lectura literal, haciendo uso del parafraseo incluido en cada una de las opciones de respuesta correspondientes a cada pregunta, como se observa en el siguiente ejemplo:

What a Story

Stephen William Hawking, a well-known scientist from Oxford, studied physics at Oxford University. When he was 21 and was doing studies on the universe at Cambridge University, the doctors found he had a neuro motor problem. Later, his problem got worse but he wanted to finish his studies. He thought he was going to live only a few months because most people like him only live for 18 months after diagnosis. In 1985, he had an operation and lost his ability to speak. At first, he could talk by spelling words moving his eyes when someone showed him a letter. Now he can choose words from a computer screen with a switch.



In 1988, his first book, which was about the universe, was very popular, but many people did not finish it because it was difficult to understand. In 2005, he wrote a simple version called A brief History of Time.

“Before I got ill, my life was boring,” he says. But then he had dreams about giving something good to the world, so he began to improve his work and now we can understand the universe better. He says his success comes from the help of his wife and children, other people, and organizations. Now, Hawking works as a Lucasian Professor of mathematics at the University of Cambridge, a job that Newton also had in 1663.

Ejemplo:

0. Stephen Hawking became a sick person when:
 - A. He was a student.
 - B. He was born.
 - C. He was popular.

Respuesta: A

Referencias

- González M., Marcovecchio M., Margarit V., Ureta L. (2008) *Tipología de Estrategias de Aprendizaje para la Comprensión Lectora en inglés en la Modalidad EaD*. *Revista de Educación a Distancia*, VIII (20), [Fecha de consulta 21 de marzo de 2020]. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=547/54702004>
- Hymes, D. (1972). *On communicative competence*. En B. Pride y J. Holmes (Eds.). *Sociolinguistics*. Harmondsworth, Penguin.
- Jenkinson, M. D. (1976), "Modos de enseñar", en Staiger, R. C. (comp.), *La enseñanza de la lectura*, Buenos Aires, Huemul
- Koda, K. (2005). *Insights into Second language Reading. A cross-Linguistic Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rodríguez C. (2013). *Competencias comunicativas en idioma inglés: La influencia de la gestión escolar y del nivel socioeconómico en el nivel de logro educativo en L2-inglés*. *Perfiles educativos*, 37(149), 74-93. [Fecha de consulta 20 de marzo de 2020], Disponible en: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-26982015000300005&lng=es&tlng=es.
- Rodríguez E. (2011) *Estrategias de aprendizaje para la comprensión lectora en inglés para estudiantes de primer año medicina*. *Gaceta Médica Espirituana*; 13(2) [Fecha de consulta 20 de marzo de 2020]. Disponible en: <https://www.medigraphic.com/cgi-bin/new/resumen.cgi?IDARTICULO=32016>
- Sagrario, M. (2007). *Competencia comunicativa intercultural*. *Revista Opiniones*, Julio de 2007. (pp. 61-77)
- Smith, C. B. (1989), *La enseñanza de la lecto-escritura: un enfoque interactivo*, Madrid, Aprendizaje Visor
- Ugarriza Chávez, N. (2006). *La comprensión lectora inferencial de textos especializados y el rendimiento académico de los estudiantes universitarios del primer ciclo*. *Persona*, (9), 31–75. Tomado de: <https://www.redalyc.org/pdf/1471/147112814002.pdf>
- Van Dijk, Teun A. y Kintsch, Walter (1983). *Strategies of discourse comprehension*, Nueva York: Academic Press